

TOLEDO SALES: 419-870-6565

DETROIT, Since 1989.

WWW.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR

DETROIT SALES: 313-729-4435
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

January/Enero 18, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 52, No. 20

HISPANIC LEGISLATIVE DAY, FEB. 5, P. 11



Artist Robert Garcia (center) recognized by his peers and friends on January 12, 2013, in front of his mural that he painted 25 years ago. The mural now graces the Believe Center (Aurora González Community Center.) Photo courtesy of Arturo Quintero.



Felicitaciones YWCA 2013 Milestones Honorees! See story on page 5.

One Stop For All Your Hispanic Needs

**303 Main Street
Toledo, OH, 43605**
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com

**TOLEDO
FOOD MARKET**
STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

Jerk Pork \$2.99 Per lb.	USA Imported Beef Chuck Cuts \$3.99 Per lb.	USA Imported Fresh Pork Butt Roast Per lb.
\$1.39	\$3.99	\$1.39

Cilantro Pork \$2.99 Per lb.	El Milanes Tostadas \$2.99 Per lb.	Assorted Condiments Includes Mustard \$2.99 Per lb.
\$2.99	\$2.99	\$2.99

Green Onions \$0.99 Per lb.	El Milanes Tostadas \$2.99 Per lb.	100% Pure Coffees \$2.99 Per lb.
\$0.99	\$2.99	\$2.99

Young Sweet Potatoes \$0.99 Per lb.	100% Pure Coffees \$2.99 Per lb.	Mexican Cone Pepper \$2.99 Per lb.
\$0.99	\$2.99	\$2.99

Assorted Traditional Baked Beans \$0.99 Per lb.	100% Pure Coffees \$2.99 Per lb.	Mexican Cone Pepper \$2.99 Per lb.
\$0.99	\$2.99	\$2.99

LP Ad effective Tuesday, January 15, Monday, January 28, 2013

Find us on
Facebook

Follow us on
Twitter



EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee 507 W. Cassell Rd. (CM Grand Round) 419-827-6700
West Toledo Sylvan & Douglas West 43rd every night 419-472-0700

Oregon 2012 Woodville Rd. 419-873-6000

Visit one of our Convenient Locations Today!

EL NACIMIENTO
7-800 W. Vernor
Detroit, MI 48220
313 554 1790
(Full Street Mexican Restaurant)

HCC & Ohio
Latino Affairs Commission

Register for Ohio Hispanic Legislative Day
scheduled for February 5, 2013. See story on page 11.

washington local schools
Community Resource Fair
"Unity in the Community"

Tuesday, January 15, 2013
Whitmer High School / 4-7 p.m.

For more info: www.wls4kids.org

Bankruptcy...No Credit...Bad Credit...Fixed Income

**100%
Guaranteed
Credit Approval**



Apply online at
www.citywideautocredit.com

AUTO CHECK



**FIRST TIME
BUYER
PROGRAM!!!**

\$0 Down payment on most cars, 18-24 yrs old. 0 Credit, \$1000 a month income, 6 months job time, Any 64 or newer! Millions Up! Lemli Call Today! Drive Today!!

CITYWIDE AUTO CREDIT

Everyone Gets Approved!

419-691-SELL

(7 3 5 5)

Se Habla Español!
[citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)
2251 Woodville Rd.
Oregon, OH 43616



\$1,000 MINIMUM TRADE

LORAIN SALES: 440-320-8221

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

FREE! La Prensa

WWW.laprensa1.com
LORAIN: TINTA CON SABOR



Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Emero 18, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 52, No. 20

HISPANIC LEGISLATIVE DAY, FEB. 5, P. 11



Pedro and David Flores con familia at the 2012 Cinco de Mayo celebrations at the Mexican Mutual Society in Lorain.

CPL opens "Centuries of Childhood" interactive exhibit

Cleveland Public Library (CPL) will open the interactive exhibit "Centuries of Childhood: An American Story" on Saturday, January 19, 2013 in Main Library, 325 Superior Ave. in Room 341.

"CPL is happy to be able to bring "Centuries of Childhood" to local children and families," said Felton Thomas, Director of CPL. "This hands-on exhibit offers youth in our community a unique opportunity to step into another time and learn about history in a fun and interactive setting."

"Centuries of Childhood" invites children Pre-K-grade 2 to take a trip through history via the first-person accounts of five children, each one representing a different historical period. Displays throughout the exhibit include replicas of artifacts, home settings, and traditional clothing, bringing "Centuries of Childhood" to life.

From the 1700s, an Iroquois girl shares her life, including tool-making and Native American clothing. A colonial boy from the same era tells of his work to become a tradesman, with the children pretending to

be apprentices along with him. A young pioneer girl and her family head West during the 1840s in a covered wagon.

A Jewish boy immigrating to Cleveland shares what life is like at home and in his community during the late 19th Century; and a young African-American boy and his family move from the South to Chicago in the 1950s in search of a better life.

Children will pretend to



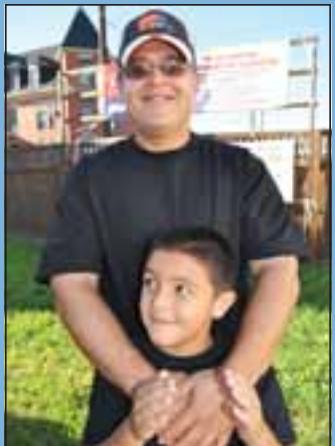
ride a train from the South to Chicago and be a student in the boy's classroom.

Public exhibit hours begin Saturday, January 19th from 11:00 a.m.-3:00 p.m., with the exhibit running through April 13th. Class visits are free, but require an appointment, and can be scheduled by contacting the Youth Services Department at 216-623-2834.

BUY THIS SPACE

CONTACT
RUBEN TORRES
TODAY!

Call
(440)
320-8221



PUERTO RICAN & MEXICAN CUISINE

EL BORIMEX (440) 654-4053



1904 E 28th st
LORAIN, OH 44055

CATERING SERVICES • LUNCH BUFFET • SANDWICHES • CROISSANT'S
MOFONGO'S • SANCOCHO • BIFTEC CON TOSTONES
TACOS & MUCH MORE

Find us on Facebook Follow us on Twitter

Creations by Troj Taher Specializing in Photography & Graphic Design Book your wedding package today and receive a FREE 1-hour engagement session! Call: 440 - 941 - 5222 Email: Photography@arooja.com Welcome: www.arooja.com Visit our website for Wedding Planning checklist & cultural documents. Other services include: child photography, high school portraits, modeling portfolios, brochures, design banners, logos, promotional materials, brochures, illustrations etc.

Call Immigration Attorney Svetlana Schreiber for consideration of the Deferred DREAM Act at 216-621-7292.

El Kefón Grand Buffet



The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998

Open 11 am-7 pm
Cada Día!

El Kefón
1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396



Register for Ohio Hispanic Legislative Day
scheduled for February 5, 2013. See story on page 11.

Lorain: Mexican Mutual Society is looking for little girls to vie for this year's Cinco de Mayo Little Queen.

The little girl should be from 5 to 9 years old and she must be of Mexican descent. She will reign in the Cinco de Mayo Parade which will take place on Saturday May 4, 2013 at 4:00. The parade begins at St Francis Church on Homewood Dr. and ends at the Mexican Mutual Club where the Queen, Princess, and Duchess will be crowned. There will be cash bar and food available.

Contact Marie Leibas at 440-288-0144 to register your child for the Little Queen Contest. Deadline to call is February 6, 2013.

México: Confía embajador en EEUU que regulen armas

Por ADRIANA GOMEZ LICON, Associated Press

MEXICO, 10 de enero del 2013 (AP): El nuevo embajador de México en Estados Unidos confía que Estados Unidos logre un cambio en la regulación de armas después de un tiroteo en Connecticut que resultó en la muerte de 26 en una escuela primaria. El recién juramentado diplomático Eduardo Medina Moradijo el jueves que eso ayudaría a frenar el flujo de armas ilegales hacia México.

Medina Mora, quien prestó juramento, como embajador el miércoles dijo que el control de armas era uno de los temas prioritarios para la representación de México en el país, ya que México ha visto decenas de miles de muertos desde que lanzó una ofensiva armada contra la delincuencia organizada.

"Ahora a partir de esta terrible tragedia en el estado de Connecticut donde varios pequeños perdieron la vida en un infierno acontecimiento aumenta el nivel de indignación y abre quizás una ventana de oportunidad", dijo Medina Mora en conferencia de prensa el jueves antes de partir a Estados Unidos a iniciar su representación en el país vecino.

Medina Mora dijo que México es respetuoso de la Segunda Enmienda de la constitución estadounidense, según la cual no se puede limitar el derecho del pueblo a poseer y portar armas, pero señaló

que el vencimiento de la prohibición de venta de fusiles de asalto en 2004 se tradujo en mayor violencia para México. El diplomático dijo que confía en que funcionarios estadounidenses tengan una mejor comprensión del problema de la violencia armada a partir del tiroteo en Newtown, Connecticut donde 20 niños y seis adultos fueron asesinados por un joven que portaba un fusil estilo militar.

"La Segunda Enmienda y la regulación que en su caso se adopte no está, nunca estuvo, no debe estar diseñada para armar a grupos criminales extranjeros y esto es un punto fundamental que tenemos que hacer valer", subrayó Medina Mora. "Nosotros seguiremos planteando nuestra preocupación sobre esto".

En las semanas desde el tiroteo del 14 de diciembre, Estados Unidos se ha visto inmerso en una controversia sobre la violencia derivada de las armas de fuego. El vicepresidente Joe Biden dijo el jueves que entregaría propuestas de una nueva política al presidente Barack Obama el martes. Agregó que asomaba un consenso alrededor de la prohibición de rifles de asalto.

Medina Mora dijo que México tiene la "esperanza" de una regulación "más sensata".

"Ojalá que se catalice un apoyo social a un cambio de regulación que sea más favorable a los intereses que para nuestro país implica esta circunstancia", dijo el

embajador.

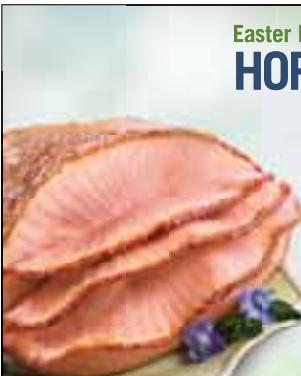
Medina Mora, abogado de 55 años, fungió como Procurador General de la República los primeros tres años del ex presidente Felipe Calderón y en ese puesto fue uno de los que encabezó la ofensiva armada contra los carteles del narcotráfico. En 2010 fue admitido como embajador de México en El Reino Unido.

El embajador dijo el jueves que uno de los temas prioritarios para México en Estados Unidos es seguir creciendo el comercio entre los países y aumentar los procesos de manufactura para enviar a Estados Unidos. Además dijo que se podrían mejorar la infraestructura para facilitar el comercio entre los dos países.

Al referirse a migración, Medina Mora aclaró que México tiene un interés muy grande en que Estados Unidos pase una reforma. Dijo que "hay una ventana de oportunidad" pero que sigue siendo un tema complejo de política interna del país vecino que México no puede negociar bilateralmente.

Si embargo, el diplomático aclaró que México tiene una tarea de "pedagogía de información" con la cual podría ayudar a entender que el fenómeno migratorio ha cambiado. Datos del censo en Estados Unidos han revelado que el número de inmigrantes viviendo ilegalmente se ha disminuido drásticamente.

Send greetings to your loved ones by emailing La Prensa at: classifiedlaprensa1@gmail.com by February 7, 2013. First 15 words free with \$1.00 per word thereafter, to be part of the February 15, 2013 special issue for Valentine's Day.



Easter Brunch or Dinner? HOP TO IT!

Don't settle for anything less than the Authentic HoneyBaked Ham® for your Easter celebration. Hand coated in our sweet, crunchy secret recipe glaze and spiral sliced, it's been an Easter tradition for generations.

6145 Merger Drive, Holland, Ohio (off Holland-Sylvania Road)
Also located inside The Andersons Stores:
Maumee 419-891-2700
Sylvania 419-517-2707
Toledo 419-473-3232

419-724-HAMS HONEYBAKEDTOLEDO.COM

\$5 OFF
7-8 pound
HONEYBAKED HAM*
Must present coupon at time of purchase.
Not valid with any other offer or shipment
of HoneyBaked products. Limit one
coupons per person. Valid
only at The HoneyBaked
Ham Company store on
Merger Drive (Holland,
Ohio) and inside The
Andersons Stores. Offer
valid through 5/31/13.
M2013H10PM

\$7 OFF
9-11 pound
HONEYBAKED HAM*
Must present coupon at time of purchase.
Not valid with any other offer or shipment
of HoneyBaked products. Limit one
coupons per person. Valid
only at The HoneyBaked
Ham Company store on
Merger Drive (Holland,
Ohio) and inside The
Andersons Stores. Offer
valid through 5/31/13.
M2013H10PM

\$10 OFF
12 pound or larger
HONEYBAKED HAM*
Must present coupon at time of purchase.
Not valid with any other offer or shipment
of HoneyBaked products. Limit one
coupons per person. Valid
only at The HoneyBaked
Ham Company store on
Merger Drive (Holland,
Ohio) and inside The
Andersons Stores. Offer
valid through 5/31/13.
M2013H10PM

THE HONEYBAKED HAM CO.



Labor Secretary Hilda Solis stands down

By SAM HANANEL, Associated Press

WASHINGTON, DC, Jan. 9, 2013 (AP): Labor Secretary Hilda Solis resigned her post on Wednesday, saying she plans to return to her native California. She is expected to run for a seat on the Los Angeles County Board of Supervisors.

In a message to colleagues, Solis said she made the decision to leave after discussing it with her family and close friends.

One of the highest-ranking Latinas in Obama's administration, Solis has won praise from labor unions for aggressive enforcement of wage and hour laws and job safety regulations. But business groups have criticized her as not taking a more cooperative approach.

"Leaving the department is one of the most difficult decisions I have ever made, because I have taken our mission to heart," Solis said. "As the daughter of parents who worked in factories, paid their union dues and achieved their goal of a middle-class life, and as the first Latina to head a major federal agency, it has been an incredible honor to serve."

President Barack Obama called Solis "a tireless

and champion for working families."

"Over the last four years, Secretary Solis has been a critical member of my economic team as we have worked to recover from the worst eco-

nomic downturn since the Great Depression and strengthen the economy for the middle class," Obama said in a statement.

Solis said she is proud that 1.7 million people have completed federally funded job training programs under her tenure. Her agency oversaw the spending of about \$67 billion for unemployment insurance benefits, job training and other job placement and worker protection programs under Obama's economic stimulus package.

Separately, the White House said Wednesday that Attorney General Eric Holder, Health and Human Services Secretary Kathleen



Hilda Solis

Sebelius, and Veterans Affairs Secretary Eric Shinseki would remain in their posts.

Holder and Sebelius have been frequent targets of Republican foes in Congress. The attorney general has been criticized for the government's handling of Operation Fast and Furious, a gun-running investigation gone awry. Sebelius is in charge of putting in place Obama's health care overhaul law, which Republicans have failed to repeal.

Associated Press writer Ricardo Alonso-Zaldivar contributed to this report.



Mariachi Vargas de Tecalitlán

domingo 27 de enero 2013

Hill Auditorium

Después de su muy popular debut en UMS en noviembre de 2010, UMS (la Sociedad Musical Universitaria) tiene el honor de presentar el Mariachi Vargas de Tecalitlán. Este mariachi es uno de los grupos más respetados en toda la historia del mariachi, de manera que decisivamente han formado su estilo musical a una forma de arte. El Mariachi Vargas de Tecalitlán fue fundado en una pequeña ciudad cerca de Jalisco por Don Gaspar Vargas. Esta banda, básicamente inventó el mariachi moderno, y cinco generaciones después, sigue tocando hoy en día. También se han grabado más de 100 discos compactos con numerosas canciones y arreglos originales que establecen el estandar para la industria de la música de mariachi.



Boletos: www.ums.org or 734.764.2538

DETROIT SYMPHONY ORCHESTRA | 734.222.7920 | www.dso.org

January 18, 2013

La Prensa1.com

Page 3

EEUU gastó 18.000 millones en vigilar inmigración

Por ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, 7 de enero del 2013 (AP): El gobierno del presidente Barack Obama gastó el año fiscal pasado más dinero en la aplicación de las leyes migratorias que en el resto de las agencias policiales federales combinadas, de acuerdo con un informe de un centro de investigaciones de Washington.

El informe del Instituto para la Política de

Migración, una entidad no partidista, señala que en el año fiscal concluido el 30 de septiembre, el gobierno gastó unos 18.000 millones de dólares en programas policiales y de vigilancia migratoria por parte del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas, el Programa Visite EEUU, la Oficina de Aduana y Protección Fronteriza, que agrupa a la Patrulla Fronteriza. El resto de los organismos policiales federales,

incluyendo el FBI, gastó en conjunto 14.400 millones de dólares.

El informe de 182 páginas concluyó que el gobierno de Obama dio al aspecto policial de la inmigración su atención prioritaria. Los detractores seguramente restarán importancia a ese aspecto, especialmente los que acusaron a la Casa Blanca de tener mano blanda con los violadores de las leyes de inmigración.

Illinois gov. commends lawmakers on driver's license bill for immigrants

SPRINGFIELD, Ill., Jan. 8, 2013 (AP): Gov. Pat Quinn is commending the Illinois Legislature for approving legislation allowing undocumented immigrants to obtain driver's licenses.

The House approved the bill on Monday afternoon. It now heads Quinn, who has said he looks forward to signing the legislation.

Quinn says the bill will make Illinois roads safer and "empower more immigrants to become stronger contributors to our economy."

Supporters call the measure a matter of public safety that will allow an estimated 250,000 undocumented immigrants of driving age in Illinois to get driver's licenses.

Quinn thanked both Democratic and Republican lawmakers for working to "make Illinois a safer place to drive."

Anyone who applies will have to take driver's tests, prove Illinois residency, and have a picture taken that would go into a state database.

Study: Immigrants have positive impact on Ark.

LITTLE ROCK, Ark., Jan. 8, 2013 (AP): A study released by the Winthrop Rockefeller Foundation says immigrants are having a positive impact on Arkansas through their investments in communities and economic productivity.

The report—called "A Profile of Immigrants in Arkansas

2013"—was released Tuesday by the Little Rock-based organization.

It says that for every dollar the state spent on services to immigrant households, it received \$7 in immigrant business revenue and tax contributions in 2010. The report says the economic contribution of

immigrants to the state in 2010 was \$3.9 billion.

The study also says immigrants represent a small but growing part of Arkansas' population with immigrants making up about 5 percent of Arkansas' 2.9 million residents. That's less than half the national average of 13 percent of the population.

VALENTINE'S DAY DANCE
SATURDAY FEBRUARY 10TH

Tejano Sound Band

\$15 Per Person
\$25 Per Couple

Cash Bar

Corra Los Ojos

ALSO PERFORMING
GRUPO ILLUSION

DOORS OPEN AT 7PM - DANCE FROM 8PM TO 12PM

\$2 DOMESTIC BEER	\$3 CERVEZAS	\$1 SABRAS	\$5 TACO PLATE
-----------------------------	------------------------	----------------------	--------------------------

DJ AB RAMOS AND DJ LUPE THE DOCTOR MORENO ON THE 1's & 2's

PERRYSBURG HEIGHTS COMMUNITY CENTER
12282 JEFFERSON ST PERRYSBURG OHIO 43551

US Chamber makes immigration overhaul top priority

By DONNA CASSATA, Associated Press

WASHINGTON, DC, Jan. 10, 2013 (AP): The president of the U.S. Chamber of Commerce said Thursday that the "door to the American dream must always remain open" as he announced a broad coalition of business, labor, faith organizations, law enforcement and ethnic groups intent on overhauling the nation's immigration system.

Tom Donohue outlined

his priorities for immigration legislation and expressed optimism that after years of fated efforts, there is momentum in the White House and Congress to tackle the politically charged issue. The backing of the Chamber, which represents the interests of more than 3 million businesses, is certain to provide a critical boost to the push for reform against stiff opposition.

Donohue said any legislation should include increased border security, provisional visas for less-skilled workers and expansion of green cards for foreign nationals who receive advanced degrees from U.S. colleges and universities. He also favors a national employee verification system, which has been a contentious issue in the debate.

Donohue stressed that there should be a way to citizenship for undocumented immigrants.

"We need to provide a path out of the shadows for the 11 million undocumented immigrants who live

in the United States today—provided that they meet strict conditions," he said in a speech on the state of US-American business.

Donohue questioned the wisdom of training individuals "to have PhDs in organic chemistry" and then sending them back to their native country. He noted that there are a number of seasonal jobs in entertainment and agriculture.

The Chamber president is working with AFL-CIO Presi-

dent Richard Trumka, whom he praised as the "best guy in town" in building coalitions. Donohue also said he has met with Sens. Chuck Schumer, D-N.Y., and Lindsey Graham, R-S.C., who had been involved in previous efforts on immigration legislation.

"It's a work in progress as no legislation had yet been introduced, but we have been informally cooperating because all of us have a shared interest in America actually having a working immigration system that includes a roadmap to citizenship for the undocumented, together with other reforms to make our immigration laws meet the needs of the country," said Ana Avendano, assistant to the president for Immigration and Community Action at the AFL-CIO.

Most Democrats have favored legislation to give millions of undocumented immigrants a chance at citizenship, but many Republicans have rejected that step. But the issue has exposed divisions within the Republican ranks, and the split was particularly pronounced by exit polling in

the November 2012 general election.

Republican nominee Mitt Romney adopted a hard line on the issue, suggesting that undocumented immigrants "self-deport." Romney also said he would veto the DREAM Act. The results of the general election forced many in the GOP to reconsider their position, especially after Obama captured an estimated 71 percent of the Latino vote in winning re-election.

Looking ahead to the next election, Republicans recognize the political drawbacks of a tough line on immigration, especially with growing Latino populations in Florida, California, Illinois, and Texas. Sen. Marco Rubio, R-Fla., the son of Cuban immigrants, worked on a bill last year that would have permitted young undocumented immigrants who came to the U.S. with their parents to apply for non-immigrant visas.

It was a policy that Obama adopted with his executive order of June 15, 2012.

Donohue acknowledged the difficulty in getting all parties to agree to legislation.

"You can demagogue this issue very easily," he said at a news conference following his speech.

Donohue's comments came as he detailed the chamber's priorities this year on federal spending, regulation and energy.

Rico de La Prensa contributed to this report.

THROW DOWN IN OREGON

Saturday, January 26, 2013

Doors Open at 6:30 pm

First Bell 7:30

General Admission \$10

Ringside Seats \$20

Table of 10 \$200

IBC • 525 Earlwood • Oregon

This will be an Action Packed Event!



Justen Sykes
Whiteman Panther



Pedro Portillo
BIG50 Hispanic Panci



Isaac Hubbard
IFBB 250 lbs.



Daniel Spalding
Amateur Debut



For more information:
Harry Cummins
419-450-8435

All proceeds benefit the
programs and services
of the IBC.

OUTDOORAMA celebrates 40 years, Feb. 21-24

For 40 years, Michigan sportsmen and sportswomen have circled February on their calendars in anticipation of the annual *Outdoorama* sport show. This year's show features new attractions and additional seminars geared towards conservation, recreation, and education. Michigan's most popular outdoors event comes to town February 21 to 24, 2013 at *Suburban Collection Showplace*, 46100 Grand River Avenue in Novi.

Michigan is home to more than 1 million hunters and anglers, most of who reside within an hour's drive or so of Novi. They will fill the aisles at *Outdoorama* while looking for deals on boats and sporting gear, for conservation education that includes nearly 100 free seminars, and for family entertainment and features.

Returning to crowd fanfare are favorite attractions like "Big Buck Night" (Thursday only), "Wildlife Encounters" (all 4 days) and "Ultimate Air Dogs" with Milt Wilcox hosting daily demonstrations and weekend competition. New this year is the *WOW Whitetail* display featuring some of the most famous whitetails of all time including the X-Factor buck, the Hole-in-the-Horn buck, and several others.

Although hunting and fishing are the show's roots, *Outdoorama* has long appealed to legions of conservationists who enjoy hiking, camping, boating and canoeing, and who pursue bird watching, wildlife photography and mushroom hunting.

Adding to the show's appeal is the 6th Annual *Cottage & Lakefront Living Show*, which runs concurrently at Suburban Collection Showplace. Patrons to either event receive free crossover admission. "We've kept the admission fee low again this year," Starr said. "It's only \$10 for adults and \$4 for children 6 to



14. Kids 5 and under get in free."

For those interested in booking an out-of-town adventure, *Outdoorama* features dozens of lodges, outfitters, guides and charter boat captains from Alaska to Africa and across North America. Show patrons also can expect to find great deals on fishing and hunting boats, pontoons and pleasure boats, docks, lifts, hunting and fishing gear, and camping supplies.

Besides *Ultimate Air Dogs*, family fun activities include a *Trou Pond* with live rainbows, a pellet shooting range, free *Casting Kids Contest*, a video fishing simulator, *Wildlife Encounters* with live native Michigan wildlife, and the Sportsman's Grill with fried fish all four days of the show. *Premier Animal Attractions* is bringing several exotic creatures to the show.

National turkey hunting authorities Seth McCullough and Greg Abbas lead an all-star cast of hunting seminar speakers. Steve Francis, owner of Country Smokehouse, will demonstrate field dressing, skinning, and butchering a whitetail; Jason Herbert with "Hunting on a Dime;" and Ed Spinazzola and Doc Morrow on food plotting.

Walleye pros Mark Romanack, Mark Martin, and Lance Valentine headline the Fishing Academy of veteran

speakers that also includes bass pro Wayne Carpenter, fly-fishing expert Mike Schultz, muskie-fishing guides Bob Brunner and Mike Pittiglio, perch-fishing guru David A. Rose and river-fishing expert Jim Bedford.

Traditional skills expert Jim Miller offers demonstrations on building birch bark canoes, making fire with a wooden stick, and tanning hides the Native American way.

Team Morel wild mushroom expert Theresa Maybrier will be on hand all four days of the show to share techniques for hunting, preserving and preparing the delectable fungi. The Huron Valley Chapter of the National Wild Turkey Federation will host an open turkey calling contest on Saturday.

The first 500 attendees on Thursday and Friday receive a free, collectible Dardeville spoon from Eppinger Manufacturing Co. in Dearborn. The first 500 attendees on Saturday and Sunday will receive a free Quick Fillet Tool from Quick Fillet Productions in Plymouth.

The show that celebrates Michigan's great outdoors is February 21 to 24, 2013. Show hours are Thursday and Friday, 2 to 9:30; Saturday, 10 to 9; and Sunday, 10 to 5. For more information, go to <http://www.Outdoorama.com> or call 800-328-6550.

Michigan reports 4th child flu death this season

LANSING, Jan. 9, 2013 (AP): Health officials say the number of Michigan children reported dead from the flu this season has risen to four.

The Detroit News, Detroit Free Press, Daily Tribune of Royal Oak and TV stations WXYZ and WDIV report that the Michigan

old from central Michigan.

The flu is a contagious respiratory illness with symptoms that include fever, headache, fatigue, cough, stuffy or runny nose and muscle aches.

Online: Seasonal flu information from the state: <http://1.usa.gov/ZJ4fSi>

La Prensa Newspaper

La Prensa Publications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
Adrienne Chasteen 216-688-9045
Melinda Sánchez 419-242-7744
Maria Molina 419-242-7744
Rico 313-729-4435

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Editorial:

Claudia Annoni
Arooj Ashraf
Ingrid Marie Rivera
Antonio Barrios
Isabel Flores
Kevin Milliken
Adrienne Chasteen
Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz
Frankie Nieto

Associate Editor
Cleveland Correspondent
Lorain Correspondent
Lorain Correspondent
Latin America Correspondent
Special Assignments
Logistics
facebook.com/laprensa1
Graphics & Webmaster Manager
Social Media Intern

La Prensa Publications

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.944-6430 or 419-870-2797

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Copyright 1989 - 2013 by La Prensa Publications, Inc.

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Wayne State Word Warriors release fourth annual top 10 words worth reviving

Detroit, Jan. 10, 2013:

As part of its initiative to draw attention to some of the English language's most expressive—yet regrettably neglected—words, *Wayne State University* has released its annual list of the year's top 10 words that deserve to be used more often in conversation and prose.

Now beginning its fifth year, Wayne State's Word Warriors series promotes words especially worthy of retrieval from the linguistic closet.

The Word Warriors' extensive list is composed of submissions from both administrators of the website as well as the public; logophiles worldwide have seen their favorite words brought back from the brink of obsolescence at wordwarriors.wayne.edu. New entries are posted there, as well as on Twitter and Facebook, each week.

"The English language has more words in its lexicon than any other," says Jerry Herron, dean of WSU's Irvin D. Reid Honors College and a member of the website's editorial board. "By making use of the repertoire available to us, we expand our ability to communicate clearly and help make our world a more interesting place. Bringing these words back into everyday conversation is just another way of broadening our

horizons."

And now, the Word Warriors' 2013 list of eminently useful words that should be brought back to enrich our language:

• Buncombe

Rubbish; nonsense; empty or misleading talk.

What a relief to have the election over — that great festival of buncombe that so distracted the nation for months.

• Cerulean

The blue of the sky.

Her eyes were a clear, deep cerulean blue, like no eyes Trevor had ever seen, and looking into them made him feel lighter than air, as though he could fly, but even if he could have flown he would have stayed where he was, content just to look.

• Chelonian

Like a turtle (and who doesn't like turtles?).
Weighed down by bickering and blather, the farm bill crept through Congress at a chelonian pace.

• Dragoon

To compel by coercion; to force someone to do something they'd rather not.
After working in the yard all day, Michael was dragooned into going to the ballet instead of flopping down to watch the Red Wings on TV.

• Fantods

Extreme anxiety, distress, nervousness or irritability.

Jeremy's love of islands was tempered by the fact that driving over high bridges always gave him the raging fantods.

• Winkle

To pry out or extract something; from the process of removing the snail from an edible periwinkle.
Jack showed no inclination to leave his seat beside Alice, but Roger was determined to winkle him out of that chair no matter what it took.

To see the full list of weekly entries, or to submit a word for consideration, visit: wordwarriors.wayne.edu.



2742 HILL AVE., TOLEDO
800-233-0142
419-534-2074



Productos mexicanos, carnicería,
pan todos los días. Los fines
de semana: carnes, barbacoa, birria
de chivo, tamales y mucho más.
ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO
EN EEUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS
GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days

Used Auto & Truck Parts

Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944

14533 TELEGRAPH 48134
(313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210

(313) 361-6700

www.parts-galore.com

'U-Pull'em & Save
BIG \$\$\$

YWCA announces 2013 Milestones Honorees

January 10th, 2013: At the YWCA downtown Toledo, Lisa McDuffie, YWCA President and CEO, announced the 2013 Honorees for the YWCA Milestones: A Tribute to Women annual award:

Patricia Appold –
Volunteerism
Wanda Butts –
Social Services
Teresa Fedor –
Government
Carolyn Putney –
Arts
Linda Ewing –
Business
Dr. Janet Robinson –
Education
Dr. Anne Ruch –
Sciences

**eliminating racism
empowering women**
ywca

This marks the 18th year that the YWCA of Northwest Ohio has recognized extraordinary women in the community who have demonstrated outstanding leadership qualities and have demonstrated efforts contributing to the empowerment of women.

"The members of the YWCA and I are honored to recognize these outstanding women with this prestigious award," said McDuffie. "We invite the community to join us for this awards luncheon and help us pay tribute to this year's Milestones Honorees."

Lisa McDuffie, YWCA President and CEO



On the Internet:
www.ywcano.org

Sunday Library Hours Restored!

Jan. 6, 2013: The Toledo-Lucas County Public Library Board of Trustees last month agreed to restore Sunday hours at four Library locations. Sanger Branch Library, which has been the only location open on Sunday for the past three years, will continue with Sunday hours. In addition, parking at Main

Library's underground lot will be FREE for customers during the restored Sunday hours.

All five locations—Main Library, Heatherdowns, Oregon, Sanger, and Sylvania—will be open on Sundays from 1 to 5 p.m. The restoration of Sunday hours is a direct result of the passage of a 5-



year, 2.9 mill Library operating levy on the November 2012 ballot.

For additional information visit toledolibrary.org, or call 419.259.5200.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Baby gibbon born at Toledo Zoo

A baby gibbon was born on November 27, 2012 at the Toledo Zoo. Animal care staff have not determined its gender and are allowing the mother and baby to bond without human intervention.

This is the third offspring for mother Hue (pronounced "way") and father Batu. Hue is providing acceptable maternal care, which is good news because gibbons are thought to have a higher incidence of maternal neglect than other primate species.

Hue is owned by the Oregon Zoo, while Batu is owned by the National Zoo; both animals arrived here on loan in 1998. The group, including Batu and Hue's other two offspring, are on exhibit together in the Zoo's Primate Forest.

Hue and her baby are easy to spot because both are cream-colored, while the other gibbons (all males) are black. Baby gibbons are born a cream color, darkening as they mature. Males stay black their whole lives, but females, when they reach maturity, change back to a cream color.

This baby gibbon's arrival is more than great news

for the Zoo; it's important for the preservation of this species, which is critically



endangered and faces extinction. In Southeast Asia — where gibbons spend all their lives in the trees of tropical rainforests — deforestation, hunting and poaching threaten their survival. The species' population numbers continue to decline.

As part of the ongoing efforts to preserve the species, the Toledo Zoo participates in a Species Survival Plan (SSP) in conjunction with the Association of Zoos and Aquariums (AZA). Through this cooperative breeding and conservation program, the Zoo works with other zoos around the country to help ensure a future for many species, including the gibbon.

Please credit Toledo Zoo/Katie Clifton.

Daughter of Mexican parents barred from United States dies

HOUSTON, Jan. 7, 2013 (AP): A terminally ill Mexican immigrant whose parents were barred by federal officials from entering the U.S. to see her has died.

Luis Aguillon tells the Houston Chronicle (bit.ly/Sg9TJy) that his 26-year-old wife, *Maria Sánchez*, died Sunday afternoon. *Sánchez* had an inoperable

tumor on her spine and was being cared for by Aguillon at the couple's Houston apartment.

Customs and Border Protection officials three times denied her parents' request to enter the country on humanitarian grounds to visit her. *Sánchez*, who was in the U.S. illegally, hadn't seen them in nine years.

A Customs and Border

Protection spokesman says the rare humanitarian parole could be granted only for a very compelling emergency.

Aguillon, who is legally in the U.S., says he'll take his wife's body to Mexico for burial.

Information from: Houston Chronicle, http://www.houstonchronicle.com

Flu-related hospitalizations continue to climb in Ohio and in US

COLUMBUS, January 11, 2013: Flu activity remains a concern across Ohio as well as across the country this winter. The Ohio Department of Health (ODH) reminds all Ohioans that it's not too late to get vaccinated against the flu.

Influenza data released today by ODH indicates that there have been 1,922 influenza-associated hospitalizations reported so far this flu season. That total number compares to 175 in the 2010-11 season and 86 in the 2011-12 season. One influenza-associated pediatric death has been recently reported. Last season, no pediatric deaths were reported, and one was reported in the 2010-11 season.

"Flu season got an early start in Ohio but it's not too late to get your flu vaccination," said Dr. Ted Wymyslo, Director of ODH. "We also want to help Ohioans understand more about the protection offered by the flu vaccine. There are a lot of myths out there, such as the misconception that the flu shot makes you sick."

Disease experts outline several reasons why people may commonly link the influenza vaccination to their illness:

- It takes about two weeks to build up immunity so you could catch a flu virus in the meantime.

- You could get a virus that is not in the flu vaccine although the strains we are seeing seem to be a good match for the vaccine. There are also many non-flu viruses circulating in Ohio this time of year including some that cause colds or stomach illnesses (like *Norovirus*).

- The vaccination doesn't give every person 100 percent immunity to those flu strains. Everyone's body is different. However, many times having a flu vaccination can reduce the severity of the flu and can also help curb the spread of flu from person to person.

- We're hearing from our local health departments and also private distributors that Ohio has an adequate supply of flu vaccine still available,"



said Wymyslo.

In addition to getting a flu vaccination, ODH and CDC offer the following tips to help you stay healthy this flu season:

- Wash your hands often with soap and water or use alcohol-based sanitizer when you are unable to wash.
- Try not to touch your eyes, nose or mouth. Germs are often spread this way.
- If you get sick, stay home from work and keep sick children home from school or child care.
- Get plenty of rest. Sleep is shown to help your body fight off illness.

- Keep your body healthy: eat a balanced diet including plenty of vegetables, fruits and whole grain products; drink plenty of water and go easy on salt, sugar, alcohol and saturated fat; and exercise regularly because 30 or more minutes of physical activity most days of the week can help boost your immunity.

**WE SELL
WHOLESALE!**



**SUPPLIERS OF
MEXICAN FOOD
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

Was I going to care for him? Who can I call for help? What will it cost?

HOW CAN I care for him?

What if HE'S IN PAIN?

WHO CAN I call for help?

WHAT WILL IT cost?

OBITUARIES

LARRY L. CORDOVA

Larry L Cordova, 66, a resident of Tecolote, N.M., passed away at St. Vincent Hospital in Santa Fe on Sunday, December 30, 2012. He is survived by his daughter Tammy Lee Stoots and husband Mike of Lorain OH; grandchildren Alexis McCasky, Antonio Reyes, Payton, and Cole Stoots all of Lorain; brothers, Eloy Baca of Tecolote and Anthony Cordova, Jr. of Vermilion OH; his pets, Daisy Mae, Miles, and Reba. Larry was a Vietnam Veteran serving with the US Army as a tank commander with the 25th Infantry Division. He received the National Defense Medal, the Vietnam Campaign Medal, the Vietnam Service Medal with Bronze Service Star, the Combat Infantry Badge, the Bronze Star with Oak Leaf Cluster, Vietnam Cross of Gallantry with Palm and two Purple Hearts. He worked at the Ford Motor Company in Lorain and Avon Lake for 38 years retiring in 2005. He was an avid animal lover and was very creative when it came to his hobby of craft workmanship.

He was preceded in death by his parents Anthony and Theresa Garza Cordova.

LYDIA A. LOPEZ

Lydia A. López, age 59, of Toledo OH passed away Wednesday January 9, 2013, in the Darlington House. Lydia was born on August 17, 1953, in Toledo to Jesse F. and Olivia. (née Portillo) López. Lydia loved spending time with her grandchildren and dancing to her favorite Mexican music.



Her sister Virginia Guadalupe López and great-niece Angelica Lutts preceded her in death.

She is survived by her parents Jesse and Olivia López; children, Christina Barrera, David (Tara) Barrera Jr., and Marcus Barrera; grandchildren Abeni, Evangelia, Damion Jr., Damon, Salycia, David III, Christina, and Marcus II; great-grandchildren Giovanni, Armani and Alexys; siblings Deborah (Dennis) López-Lutts, Jesse (Juanita) López Jr. and Art (Tammy) López, and many nieces and nephews.

Special packages
available tailored
to your religious
and cultural heritage



Accommodations
for
large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

**EGGLESTON
MEINERT & PAVLEY
FUNERAL HOMES**

Oregon Chapel
440 S. Coy Rd.
419-698-4301

Millbury Chapel
1111 Woodville Rd.
419-836-2150

Toledo Kinsey Chapel
2001 Consal St.
419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM



"Once Hospice of Northwest Ohio stepped in, my worries were gone."

"I constantly felt like I was in the hands of experts with Hospice of Northwest Ohio. I didn't know if my husband needed a change of medicine or needed to sit up. I didn't know all the things to make him comfortable, but they did."

- Anita, wife of a Hospice of Northwest Ohio patient

We are the area's largest and most experienced provider of hospice care, a nonprofit organization solely dedicated to providing the best possible end-of-life experience for our patients and their families.

Ask for us by name. The sooner you do, the more we can help.

Answers for Living the Last Months of Life

**HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO**

Visit hospicenwo.org
419-667-4001 (OH) • 734-568-6887 (Michigan)

Los Oscar son impredecibles en el 2013

Por JAKE COYLE, Associated Press

NUEVA YORK, 10 de enero del 2013 (AP): Este año en las nominaciones de los Oscar la silla del director fue la más incómoda.

En la temporada de premios, que ahora es analizada hasta el mínimo detalle, los deseares se han vuelto menos comunes pues el terreno está sondeado de una manera mucho más exacta.

Pero el jueves la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas dio mucho de qué hablar, con una impactante e inesperada negativa a una directora que recientemente había exaltado: Kathryn Bigelow.

La directora de "Zero Dark Thirty", la película sobre los esfuerzos para encontrar a Osama bin Laden, era considerada por muchos favorita para lograr su segunda nominación, e incluso se pensaba que tenía muchas posibilidades de repetir su histórico triunfo, el primer Oscar a la mejor directora femenina de la historia obtenido por "The Hurt Locker" en 2009, cuando superó "Avatar" de James Cameron. Pero Bigelow no estaba entre los

nombres leídos el jueves, lo que llevó a conjecturas inevitable sobre que la película no fue tan celebrada por las quejas que han generado su muy debatidas escenas de tortura.

En cambio los directores nominados fueron Steven Spielberg por "Lincoln"; David O. Russell por "Silver Linings Playbook"; Ang Lee por "Life of Pi"; Michael Haneke por "Amour"; y Ben Zeitlin por "Beasts of the Southern Wild", para escándalo de Hollywood y el mundo, por lo menos en internet.

La categoría podría haber incluido (y se esperaba que así fuera) a Bigelow, Ben Affleck por "Argo", Quentin Tarantino por "Django Unchained" y Tom Hooper por "Les Misérables"; puestas esas cintas están nominadas a la mejor película. El consuelo es que Affleck y Bigelow fueron nominados por el Sindicato de Directores, al parecer la sección de la Academia que sabe algo de dirección.

Las nominaciones del Oscar vinieron a sacudir las ideas preconcebidas sobre la temporada de premios, que se está desarrollando con un ritmo

ligeramente diferente este año, con nominaciones que han llegado un poco antes de tiempo y antes de que se entreguen los Globos de Oro.

El mensaje del jueves era que "Lincoln", con sus increíbles 12 nominaciones, es claramente la favorita y que no lo son "Zero Dark Thirty" o "Argo", pues cuando un director no es nominado rara vez gana el premio a la mejor película, aunque sí lo pueden ser "Silver Linings Playbook" (con ocho nominaciones) y "Life of Pi" (con 11 nominaciones).

Con esa fórmula se dio una de las mañanas menos previsibles en los Oscar, pues se impulsó bastante a "Silver Linings Playbook", "Amour" (con cinco nominaciones) y "Beasts of the Southern Wild" (cuatro nominaciones).

En las postulaciones de la cinta de Russell se dio la rareza de tener nominaciones en la cuatro categorías de actuación: Bradley Cooper (actor), Jennifer Lawrence (actriz), Robert De Niro (actor de reparto) y



Jackie Weaver (actriz de reparto), aunque los dos últimos no son favoritos. "Amour" de Haneke

también es una rareza en la historia del Oscar. Es la primera película extranjera en ser nominada a la mejor cinta desde que lo lograra "Crouching Tiger, Hidden Dragon" de Ang Lee en 2001. Entre sus cinco nominaciones hay una para Emmanuelle Riva, de 85 años, la actriz de mayor edad en competir por la estatuilla.

Realizada con menos de 2 millones de dólares, "Beasts of the Southern Wild" logró la hazaña que muchos predecían, de ser favorita en Sundance a convertirse en un éxito en los Oscar. Incluso le fue mejor que lo que esperaban sus admiradores, no sólo fue nominada a la mejor película, sino que podría darle premios a su director y a su joven estrella, Quvenzhane Wallis – la actriz más joven en ser nominada a sus 9 años.

Justice Sotomayor to discuss memoir in Chicago

CHICAGO, Jan. 9, 2013 (AP): Chicago Public Library officials say U.S. Supreme Court Justice Sonia Sotomayor will visit later this month to discuss her memoir.

Sotomayor

will attend the free event at the Harold Washington Library Cen-

ter on Jan. 30, 2013.

pointed to the U.S. Supreme Court. Sotomayor credits her mother with instilling a sense of determination and self-confidence. She was President Barack Obama's first nominee to the Supreme Court.

She is the first Latina

and third woman ap-



Online :
chicagopubliclibrary.org

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania



Serviendo la Comunidad Latina
David Sánchez

Buy your next **NEW** or **USED** vehicle from someone you know and trust.
We have the largest selection of **NEW** Chevrolet and GM

Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

DAVE WHITE CHEVROLET, INC
5800 MONROE
SYLVANIA, OH 43560

Phone: 419-885-4444
FAX: 419-824-7603
Cell: 419-340-6732

Direct Line: 419-885-4445 ext 256

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
HONEST HOMEMADE
MEXICAN FOOD

Maumee

551 W. DUSSEL
(Old Ground Round)
419-887-0700

West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 6-8PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695



**TRY OUR
MARGARITAS!**



8th year in a row - Toledo's
Best Mexican
Restaurant!
7th year in a row - Toledo's
Best Margaritas!

- As judged by readers of
Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!

El Centro de la Mujer
¡Donde la mujer es el Centro!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer
2916 Lagrange St.
Toledo, Ohio
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para mas información llame al
419.708.0668

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

Let Williamsburg Cleaners help preserve your precious wedding memories.



We specialize in Quinceañeras también!

Five locations to serve you...



Williamsburg Cleaners

Beth or Kathy
Se Habla Español
440-465-4984

\$20.00 OFF
Wedding Gown or
Quinceañera Gown
Preservation

www.williamsburgcleaners.net

Premier Wedding Gown Specialists

Westlake
25919 Detroit Road
Westlake, Ohio 44145
440-835-1550

Rocky River
19575 Detroit Road
Rocky River, Ohio 44116
440-331-1620

Bay Village
600 Dover Center Road
Bay Village, Ohio 44140
440-899-9695

Westlake
30652 Detroit Road
Westlake, Ohio 44145
440-835-5330

Avon
35682 Detroit Rd.
Avon, OH 44011
440-937-1600



Ohio City is home to world class care.

Lutheran Hospital offers innovative treatments and techniques, along with comprehensive primary and specialty care, to our community. Specializing in behavioral health, wound care, orthopaedics, spine care and emergency services, our highly trained staff takes a personal approach with every patient. It's that dedication to care that's made Lutheran one of the Top 10 hospitals in the Cleveland area.

Same-day appointments available.

1.866.733.6363
lutheranhospital.org

 **Lutheran Hospital**

a Cleveland Clinic hospital

Every life deserves world class care.

Se habla español.

28TH ANNUAL DR. MARTIN LUTHER KING, JR. COMMEMORATIVE PROGRAM

MONDAY, JANUARY 21, 2013 AT 1:00PM

Gates open at 11:30 to view the Presidential inauguration.



Keynote address presented by the Rev. Dr. Rudolf C. Davisson, Senior Pastor, First Baptist Church



MARTIN LUTHER KING, JR. BRANCH | 1952 STOKES BOULEVARD | 216-623-7018



Now Hiring Cleveland Police

Civil Service Entrance Exam: Saturday, March 2, 2013
Applications obtained and filed: January 7 - 18, 2013
Hours: Weekdays: 9:00 AM - 4:00 PM
Where: Cleveland Public Auditorium, 500 Lakeside Ave., Cleveland, OH

Additional hours and locations:

Tuesday January 8 5:30 - 8:00 PM	Wednesday January 9 5:30 - 8:00 PM	Thursday January 10 5:30 - 8:00 PM
Gunsle Recreation Center 16700 Runts Avenue	Gunsle Recreation Center 480 East 113th Street	Gunsle Recreation Center 1910 West Boulevard
Saturday January 12 9:00 AM - 1:00 PM	Wednesday January 16 5:30 - 8:00 PM	Thursday January 17 5:30 - 8:00 PM
Cleveland City Hall 801 Lakeside Avenue	JFK Recreation Center 17300 Hanover Avenue	Michael Zone Recreation Center 6301 Lorain Avenue

In addition to the application, copies of the following items are required at the time of filing with government: (1) high school diploma or GED; proof of residency if requesting credit for Cleveland residents; and military information (DD-214) if applicable. Please note applicants are required to pay a non-refundable filing fee of \$15.00 (cash, money order, or certified check only).

Police Civil Service Entrance Exam questions (216) 464-2467.
Call (216) 423-5223 to be notified of additional Public Safety Recruitments information.

**YOUR OPPORTUNITY YOUR CHOICE
MAKE IT COUNT**

The City of Cleveland is an Equal Opportunity Employer



20th Annual Día de la Mujer Conference

Saturday March 30, 2013

8:00 AM - 5:00 PM

Kellogg Center
Michigan State University
55 S. Harrison Road
East Lansing, Michigan 48824

Keynote Speaker:

Consuelo Castillo Kickbusch

Born and raised along the border in a small town in Laredo, Texas, Consuelo Kickbusch overcame poverty, discrimination and illiteracy to become the successful community leader she is today. Read more about Consuelo at <http://ddlm.ocat.msu.edu>



We are looking for Sponsors, Exhibitors,
& Vendors!!!

(Don't Wait! Call Us NOW)

Contact:
Juan Flores:
floresj2@msu.edu
(517) 353-7745
www.ddlm.ocat.msu.edu

La Nueva Epoca de la Mujer Latina

"The New Era of the Latina Woman"

(Michigan's Largest Latina Conference)

Conference Registration Rate

Students \$10
General Admission \$25

Facebook: Dia de la Mujer Annual Conference at MSU

\$5 OFF

7-8 pound **HONEYBAKED HAM***

Must present coupon at time of purchase.
Not valid with any other offer or shipment
of HoneyBaked® products. Limit one
coupon per person. Valid
only at The HoneyBaked
Ham Company® store on
Merger Drive (Holland,
Ohio) and inside The
Andersons Stores. Offer
valid through 3/31/13.
#021.0010.PM



\$7 OFF

9-11 pound **HONEYBAKED HAM***

Must present coupon at time of purchase.
Not valid with any other offer or shipment
of HoneyBaked® products. Limit one
coupon per person. Valid
only at The HoneyBaked
Ham Company® store on
Merger Drive (Holland,
Ohio) and inside The
Andersons Stores. Offer
valid through 3/31/13.
#021.0011.PM



\$10 OFF

12 pound or larger **HONEYBAKED HAM***

Must present coupon at time of purchase.
Not valid with any other offer or shipment
of HoneyBaked® products. Limit one
coupon per person. Valid
only at The HoneyBaked
Ham Company® store on
Merger Drive (Holland,
Ohio) and inside The
Andersons Stores. Offer
valid through 3/31/13.
#021.0012.PM



Easter Brunch or Dinner? **HOP TO IT!**



Don't settle for anything
less than the Authentic
HoneyBaked Ham® for your
Easter celebration. Hand
coated in our sweet, crunchy
secret recipe glaze and spiral
sliced, it's been an Easter
tradition for generations.

6145 Merger Drive, Holland, Ohio
(off Holland-Sylvania Road)

Also located inside The Andersons Stores:
Maumee 419-891-2700
Sylvania 419-517-7707
Toledo 419-473-3232

419-724-HAMS
HONEYBAKEDTOLEDO.COM



THE HONEYBAKED HAM CO.

MUCHO MÁS JUEGO

PARA MÁS EMOCION

PREMIO PLATINO

GANE HASTA \$500,000



WWW.OHIOLOTTERY.COM



Fifth Third Bank VP retiring

By Kevin Milliken for La Prensa

Jan. 15, 2013: A woman largely seen as partially responsible for helping many Latino families in Toledo to achieve financial independence is retiring at the end of this week from her position at Fifth Third Bank.

Linda Ewing has worked at the bank for the past 28 years, most recently as community affairs director. Many leaders view her as a "friend" of the Latino community."

"I am touched, but I believe I am. I do believe we do have a bond and a kinship in many of the things we have done over the years," she said. "I have tried to help address some of their concerns, help to respond to those and raise awareness to them—one of the reasons I got involved in *Adelante*."

Ms. Ewing left the board of directors at *Adelante*, Inc. this past year when her term expired, but stated she plans to "remain a strong supporter" of the organization even during her retirement. She has served as the board's vice chairman in the past. Following Ms. Ewing's tenure, Fifth Third Bank has kept a representative on the *Adelante* board.

Her role at *Adelante* was just part of a multi-faceted role Ms. Ewing has played in her community relations efforts while at the bank.

"Meeting so many people



Linda Ewing

and being able to make a difference," she said have been the best aspects of her job. "I think I had an opportunity to work directly with people. I had an opportunity to help people get dollars to start businesses, to help people improve their credit score, to establish budgets, to stabilize their families, to be able to help people purchase homes, achieve their personal and professional goals. I had an opportunity to cross all lines and all age groups. That's very meaningful."

One of the most significant ways Ms. Ewing helped the Latino community is making sure of those families had to learn how to trust the financial group there," she explained. "We worked with the youth going way back, talking about dressing for success and mentoring and the importance of establishing personal and professional goals in terms of education and being able to manage your money. We established that foundation and did it before it became popularly recognized what money means to a family."

But under Ms. Ewing's stewardship, many immigrant families overcame their mistrust of the US-American banking system after bad experiences in Mexico.

Many of those families had to learn how to trust the financial

services industry again—a large reason the unbanked and under-banked carried large sums of cash and why the Nueva Esperanza Community Credit Union was established.

That mobile financial services center taught many Latino families financial literacy skills.

"We tried to find a different location each year and worked with groups like the Sofia Quintero Center, the alliance group and the advisory

group there," she explained. "We worked with the youth going way back, talking about dressing for success and mentoring and the importance of establishing personal and professional goals in terms of education and being able to manage your money. We established that foundation and did it before it became popularly recognized what money means to a family."

But under Ms. Ewing's stewardship, many immigrant families overcame their mistrust of the US-American banking system after bad experiences in Mexico.

"I hope people remember how sincere I was. I gave of my time, talent, and sometimes my own personal money to help programs and people," she said. "I hope and know

Ms. Ewing believes her community work will continue, even beyond her retirement. She is hoping she leaves a strong, positive legacy within the Latino community and among other parts of the city she loves.

"I hope people remember how sincere I was. I gave of my time, talent, and sometimes my own personal money to help programs and people," she said. "I hope and know



Hermanitas Serenity y Adrienne, enero de 2013

that the people who come behind me care as much as I did."

In an email to community partners, Robert LaClair, Fifth Third Bank's regional president called her "an asset to this community" who will be missed. But the bank honored Ms. Ewing's wishes to not throw a retirement party or a farewell celebration.

"My 28 years has been a party, because I truly enjoyed the opportunity to work in human resources and the community every day," she said. "What I did was ask the bank to make a contribution in memory of my late husband and they graciously honored me with that."

That donation went to the American Heart Association. Ms. Ewing explained her husband Tillis Leroy Ewing II died about 15 years ago from a heart attack related to diabetes.

2012 / 2013 SEASON

MONROE COUNTY COMMUNITY COLLEGE
enriching lives
LA-Z-BOY CENTER
AND
MEYER THEATER

LOS LOBOS

Saturday, February 9 / 7:30 p.m.

LA-Z-BOY CENTER, MEYER THEATER

RESERVED SEATING: \$35 / VIP SEATING: \$45*

Los Lobos, a multiple Grammy Award-winning American blues and rock band from East Los Angeles, burst upon the scene in the early 1970s. The band exploded into national prominence with its first Grammy win in 1984 for Best Mexican-American Performance for the song "Anselma." Now a musical force worldwide, Los Lobos is influenced by rock and roll, Tex-Mex, country, folk, R&B, blues, brown-eyed soul, and traditional Spanish and Mexican music such as cumbia, boleros and norteños. Simply put, the music of Los Lobos is infectious. www.loslobos.org

MCCC TICKET HOTLINE: 734.384.4272 ORDER TICKETS ONLINE: www.monroecccc.edu/theater

2012 / 2013 SEASON SPONSORS

DTE Energy MBT Monroe Bank & Trust LA-Z-BOY Michigan Gas Utilities Siena Heights University

* VIP Seating includes balcony seating, merruchies and cash bar.

BIG TASTE LOW PRICES

2PC \$4.49 sm. mashed potatoes & biscuit
mixed meal

10PC \$14.99 2 lg. sides & 4 biscuits
legs & thighs meal

ADD HALF GALLON TEA \$1.50

Offer good for Church's Chicken at
2124 Franklin Avenue
Toledo, Ohio

Ohio Hispanic Legislative Day set for Feb. 5

By Kevin Milliken for La Prensa

January 15, 2013: Latinos across the state have the opportunity to have their concerns heard directly by state lawmakers next month. The *Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHA)* and the *Ohio Hispanic Chambers of Commerce (OHCC)* have partnered to present the *Ohio Hispanic Legislative Day* in Columbus on Tuesday, Feb. 5, 2013, 11 a.m. to 6 p.m.

The annual event brings Latino leaders together with Ohio legislators to discuss important policy issues and to foster dialogue about the challenges and opportunities facing the state's Latino population. The day-long event will be held at the Ohio Statehouse and at the Vern Riffe Center for Government and the Arts, 77 South High Street, Columbus. The theme of this year's *Ohio Hispanic Legislative Day* is "Many Topics, One Voice."

"It is our role to make sure legislators and our constituents have an opportunity to exchange ideas and thoughts, and to give each other feedback as to the state of Latinos in the state," said *Lilleean Cavanaugh*, OCHA executive director. "This is an opportunity for us to grow civic engagement on one hand, and on the other side, we want to make sure the legislators hear directly from the community we represent."

Last year's event drew 250 Latino leaders from across Ohio, mainly because the guest speaker was U.S. Secretary of Labor *Hilda Solis*, who re-

cently announced her retirement from President Barack Obama's Cabinet. But commissioners believe a similar number will attend this year's event. The biggest draw for state legislators is a networking event over the lunch hour where one-on-one conversations develop.

"They're always excited and happy to meet people from all regions of the state," said Ms. Cavanaugh. "Many of them do know already some of the leaders from their home visits and work that they do regionally."

Many of the issues expected to be discussed center on education, healthcare, economic and workforce development, and access to services.

"People will always mention the subject matter of immigration," said Ms. Cavanaugh. "However, given that that is a federal issue, there is very little we can directly do and accomplish with the state."

Attendees who want to meet individually with a specific legislator, committee chair, or a representative from their home district, they're urged to call OCHA ahead of time so that can be set up. Because of redistricting and new state lawmakers just being sworn in, OCHA staffers also are requesting participants to list their zip code-plus-four, so they can identify what legislative districts are represented at the event.

"Immigration is such a broad issue that sometimes it's easier to look at it in the context of education or health," said *Nolan Stevens*, OCHA policy liaison officer. "Immigration will be brought up in legislative meetings, I'm sure all throughout the day. We're not ignoring it."

The series of events include an advocacy training session, reception with state legisla-

tors, two afternoon workshops (economic/workforce development and health)—focusing mainly on the requirements under the *Patient Protection and Affordable Care Act*), and a luncheon keynote address from the state's only two Latino state legislators, Republican Rep. *Rick Perales* (Beavercreek) and Democratic Rep. *Dan Ramos* (Lorain).

"We've definitely look forward to introducing them to our community, and also hearing what their perspective is and what role they see themselves playing now that they are in office," said Ms. Cavanaugh. "We now have representation from both sides of the aisle, so I'm hoping that will be a great opportunity for us to hear two different perspectives."

Attendees who want to meet individually with a specific legislator, committee chair, or a representative from their home district, they're urged to call OCHA ahead of time so that can be set up. Because of redistricting and new state lawmakers just being sworn in, OCHA staffers also are requesting participants to list their zip code-plus-four, so they can identify what legislative districts are represented at the event.

"We're especially hoping legislators will be particularly receptive based on the Hispanic voter turnout in November," said Stevens. "They're anxious. They have a clean slate. They're ready to tackle important projects," said Ms. Cavanaugh. "We as a Hispanic community

have an incredible opportunity now. I think we can create a very positive impression on all of them."

If time permits, attendees also will attend a House session late in the morning to see their legislators in action. The commission also is planning a statewide education symposium on education March 1.

Not only is the legislative day an important one because of a new session of the Ohio General Assembly and a biennial budget to be introduced in the next few weeks, but the demographics of Latinos in Ohio is growing by leaps and bounds.

"I think it will be good for the legislators to see how proactive our community is," said Ms. Cavanaugh. "We are here and want to have face-to-face time with them and we want to make sure we provide our community with whatever tools are necessary so they can have meaningful conversations with their representatives."

According to the *U.S. Census Bureau*, Ohio's Latino population has grown by 63.4 percent since 2000, accounting for 350,000, or 3.1 percent, of Ohio's total population. Census figures also show the number of Latino-owned businesses in the U.S. has increased by 43.7 percent since 2000.

Anyone wishing to attend is asked to register in advance at: www.hld13.eventbrite.com or call *Nolan Stevens* at (614) 466-8333 or email: *nolan.stevens@ochla.state.oh.us*

Arte y Recuperación

Por *Claudia Annoni*, La Prensa

Son muchos los estudios que comprueban que el arte, en cualquiera de sus formas, tiene beneficios de recuperación para personas que estén atravesando o hayan atravesado situaciones difíciles durante su vida.

Se considera que el arte es una disciplina en la que una persona puede expresar sus frustraciones, penas y sus sentimientos más profundos sin necesidad de palabras.

La Alianza Nacional para Salud Mental (NAMI) por sus siglas en inglés) de la Ciudad de Toledo, cada mes lleva a cabo un taller de arte dirigido por dos voluntarios entrenados de la organización, David y Leslie.

Este taller, sin fines terapéuticos, tiene el propósito de ofrecer a consumidores de salud mental y a sus familias la oportunidad de reunirse y dejarse llevar por su creatividad. Como en todos los grupos de apoyo que NAMI ofrece, este también ofrece una interacción dinámica de pares, incluyendo una conversación abierta, pero confidencial.

La respuesta de los participantes es exitosa y positiva. Las reuniones son una vez por mes y gratuitas.



Para inscribirse debe llamar al 419-243-1119.

There are lots of studies that prove that art, in any of its forms, have recovery benefits for people who experienced challenging times during their life time.

It is believed that art is a discipline in which a person can express his/her frustrations, pains, and the deepest feelings without words.

The National Alliance of Mental Illness (NAMI) of Greater Toledo provides a monthly art workshop facilitated by two of its trained volunteers, David and Leslie.

The goal of this workshop, which has not a therapeutic approach, is to offer consumers of mental health and their families the opportunity to get together and experience art as self-expression.

As in any of the other NAMI groups, this one also is conducted with a peer to peer approach, offering open conversation but still confidential.

They meet monthly and it is free. To register call 419-243-1119.



In Loving Memory

Lorenzo A. Diaz Sr.

September 5, 1932 - January 14, 2011

It will be Two years January 14 that God took my father away. I lay awake reading the poem my brother sent me. Dad knows he can write...it's true that time heals but never erases the memories. We are glad to have all great thoughts of DAD and our family roots; it keeps me sane.

I miss you Dad. I'm trying to keep doing all that I can do...I hear you cheering me on.. We will all be together one day; till then you will be in my heart...and DAD MOM's ok
—Your loving Daughter Josefina Diaz.

"Tio Lorenzo has a special place in our hearts. Yes, there are so many good memories of good times. His voice, unforgettable, & his good looks could've made him a movie star. Tio had a great sense of humor and was always fun to be around. Most importantly, he gave us his children and grandchildren who each carry on so much of him in their spirits and lives —Xoxo, your loving niece Emily Guerrero.

"Dad it seems like a life time since I've seen your face, and the Lord took you with thee. And all of your pain and suffering you set my Dad free. You told him "come home my son; it's time to say goodbye." Then he was gone in a twinkle of an eye. The Lord said "need not worry; I'll take care of him, and made us all promise that we would see him again.....Dad you will be in my heart
—Crazy Brave.

God saw he was getting tired
And a cure was not to be,
So He put His arms around him
And whispered, "Come with Me."

With tearful eyes
we watched him suffer
And saw him fade away,
Although we loved him dearly
We could not make him stay.

A golden heart stopped beating
Hard working hands to rest,
God broke our hearts to prove to us,
He only takes the best.

—With Love from your Family!

Affordable Home Loans

We can help you refinance your current home loan or purchase a new home.

- Great rates
- Fixed & variable rate loans
- Your Way Loan — you pick the term
- Personal service from a community bank

Call or apply online at www.4lnb.com

Amy Thompson
(440) 934-8746

Doug Rogers
(440) 930-5437

Pete DiDonato
(440) 244-6000 ext. 4320



Nº 7650



X	G	J	V	P	U	V	F	P
A	I	E	J	R	F	Z	A	B
I	L	H	F	S	A	X	A	A
F	A	E	A	S	V	R	C	L
A	V	U	M	S	R	I	Y	T
J	O	O	C	I	-	A	T	E
C	G	H	C	S	-	I	-	O
R	B	G	A	R	H	A	I	A
C	S	H	H	I	S	S	J	I

7 Voces castellanas de origen árabe

Nº 7651



A	S	P	I	I	I	O	I	C	C
X	I	N	R	I	H	U	G	Z	
M	L	E	E	E	O	R	Z	Y	
A	D	H	Z	I	.	G	S	F	
C	O	H	P	A	C	T	G	I	
I	A	V	C	O	D	R	!	R	
Z	Z	X	X	!	U	O	!	M	
C	A	O	G	I	G	O	I	F	
S	Z	H	T	I	A	R	I	L	

7 Sinónimos (o ideas afines) de "Fuerte"

Las palabras (de cuatro o más letras todas ellas), pueden aparecer escritas en forma horizontal, vertical o diagonal, hacia arriba o hacia abajo, y de izquierda a derecha o de derecha a izquierda. Trace una línea alrededor de cada una, teniendo presente que una misma letra puede utilizarse para más de una palabra.

Nº 7652



A	A	M	..	S	Y	P	K	U
D	S	Y	I	P	H	M	Y	H
..	H	I	V	..	C	B	R	A
J	A	I	G	L	..	L	A	
I	R	A	I	R	C	A	I	I
G	O	F	B	..	<	G	A	
A	H	A	/	R	C	Y	/	
L	H	X	P	Y	A	S	W	A
.	S	A	"	A	Q	Y	W	!

7 Unidades de medida anglosajonas

Las palabras (de cuatro o más letras todas ellas), pueden aparecer escritas en forma horizontal, vertical o diagonal, hacia arriba o hacia abajo, y de izquierda a derecha o de derecha a izquierda. Trace una línea alrededor de cada una, teniendo presente que una misma letra puede utilizarse para más de una palabra.



Estás incapacitado Señor, se rompió el horno y no puede hacer gestos ni hablar



¡Ahontá mismo te me vas a la chingada y me traes a Arnold!

¿Qué hacemos Señor? Y Rambo anda de vacaciones estamos fritos!!



Mira, por lo pronto te vas al Mexican town por unas Enchiladas y unos tacos para ver el desfile

SUS ESTRELLAS ESTA SEMANA

Por Vecchio
© 2012 Universal UClick. Derechos Reservados

SEMANA DEL 23 AL 29 DE DICIEMBRE. Los próximos siete días serán ideales para cerrar asuntos pendientes. Lo último que necesitas es comenzar el nuevo año con cosas que todavía necesitan una resolución. Tiene muchos proyectos, pero antes debe sacarse de encima ese lastre que no lo deja avanzar con la soltura que necesita para crecer.

También es una semana propicia para reencuentros, para dejar atrás viejos rencores, para volver a amar con pasión. El amor está en el aire y debe aceptarlo.

CAPRICORNIO (22 de Dic.- 6 de Ene.) Los objetivos planteados han sido cumplidos. El esfuerzo valió la pena. (7 de Ene.- 19 de Ene.) El trabajo es un poco su identidad. Con esa intensidad ama lo que hace.

ACUARIO (20 de Ene.- 3 de Feb.) Una racha positiva que debe aprovechar. Apueste a más. (4 de Feb.- 18 de Feb.) Acérquese a alguna sociedad de bien público y ejercite su solidaridad. Será bienvenido.

PISCIS (19 de Feb.- 5 de Marzo) Deje de lamentarse por los errores del pasado. Es hora de dar vuelta la página. (6 de Marzo- 20 de Marzo) La tensión de la vida diaria se hace sentir. Trate de relajarse un poco.

ARIAS (21 de Marzo- 4 de Abril) La tolerancia es clave si quiere sentirse parte de una comunidad sana. (5 de Abril- 19 de Abril) Usted produce una buena onda a su alrededor muy saludable. Emana luz.

TAURO (20 de Abril- 5 de Mayo) Una semana para barajar y dar de nuevo. El juego vuelve a empezar. (6 de Mayo- 20 de Mayo) Las mutaciones son parte de su vida. Si no cambia se aburre rápidamente.

GEMINIS (21 de Mayo- 6 de Junio) Lo que necesita es amor. Si lo busca en los lugares adecuados, lo encontrará. (7 de Junio- 20 de Junio) Demuéstrele que puede. Que no subestime su capacidad.

CANCER (21 de Junio- 7 de Julio) Se presenta la oportunidad de hacer nuevos amigos. No se cierre. (8 de Julio- 22 de Julio) Tendrá que apaciguar una pelea callejera. Trate de tener la cabeza fría para actuar.

LEO (23 de Julio- 7 de Ago.) La mentira nunca es una buena aliada. Sea honesto ante todo. (8 de Ago.- 22 de Ago.) El deporte siempre fue lo suyo. Su estado físico es realmente enviable.

VIRGO (23 de Ago.- 7 de Sept.) Usted tiene valores morales demasiado sólidos como para aceptar esa oferta. (8 de Sep.- 22 de Sep.) Una sorpresa muy agradable lo espera esta semana.

LIBRA (23 de Sept.- 7 de Oct.) Su sentido del humor le abre muchas puertas. Usted es un optimista nato. (8 de Oct.- 22 de Oct.) El respeto es la piedra basal de cualquier sociedad sana. No atropelle a los demás.

ESCORPIO (23 de Oct.- 7 de Nov.) Pedir disculpas lo enaltece. Sabe que se equivocó y actúa en consecuencia. (8 de Nov.- 21 de Nov.) No confunda los roles. Es importante que aprenda a ubicarse.

SAGITARIO (22 de Nov.- 7 de Dic.) Es un caso digno de una investigación. No se quede con lo que sabe. (8 de Dic.- 21 de Dic.) Una semana para atar cabos sueltos. Deje de postergar esos temas.

By Davide Garcia

Lo único que quieren es trabajar aunque tengan que hacer el trabajo que nosotros no queremos hacer

Se pasan de lanza



Mira, por lo pronto te vas al Mexican town por unas Enchiladas y unos tacos para ver el desfile

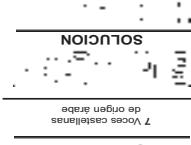
7 Unidades de medida anglosajonas



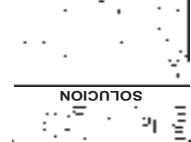
SOLUCION



SOLUCION



SOLUCION



SOLUCION

Chávez evoluciona favorablemente, dice ministro

Por CHRISTOPHER TOOTHAKER, Associated Press

CARACAS, Venezuela, 13 de enero del 2013 (AP): La evolución clínica del presidente Hugo Chávez es "favorable" a pesar de su delicado estado de salud en los últimos días, informó el domingo el ministro de Comunicación e Información, Ernesto Villegas.

El funcionario dijo en un mensaje televisado que "a pesar de su delicado estado de salud, después de la compleja intervención quirúrgica del 11 de diciembre pasado, en los últimos días la evolución clínica general ha sido favorable, y el presidente se mantiene cumpliendo estrictamente con el tratamiento médico", más de un mes de la compleja operación a la que fue sometido el presidente en la Habana.

"La infeción respiratoria" que presentó "está controlada, aunque el Comandante Presidente todavía requiere de medidas específicas para la solución de la insuficiencia respiratoria", acotó el ministro.

Los médicos tratantes, de acuerdo con los voceros gubernamentales, han dicho que las infecciones respiratorias son secuelas que se presentan con frecuencia luego de cirugías complicadas.

El Presidente está consciente, en comunicación con su familia, con su equipo político y con el equipo médico que lo atiende, manteniéndose al tanto de las informaciones de interés", agregó Villegas, sin dar otros detalles.

Chávez, de 58 años, fue intervenido el 11 de diciembre en La Habana debido a que aparecieron células cancerosas en la misma zona pélvica donde fue operado de cáncer por primera vez en 2011. Desde el 11 de diciembre no ha hablado ni ha sido visto en público.

El gobernante se ha negado a revelar el tipo exacto de cáncer y la localización precisa de los tumores que han sido extraídos quirúrgicamente de la región pélvica.

En medio del proceso de recuperación, el mandatario presentó una infección pulmonar que le generó una insuficiencia respiratoria, de acuerdo a un anterior comunicado divulgado el 4 de enero. Esa fue la primera vez que el gobierno describió la infección pulmonar como "severa" y fue la más sólida confirmación entonces de que Chávez estaba teniendo graves problemas para respirar tras días de rumores sobre el deterioro de su estado de salud.

El domingo, los partidarios del decaído presidente organizaron concentraciones en diversas partes de Venezuela y defendieron un polémico fallo judicial que permite la

postergación indefinida de la toma del juramento del líder socialista.

Elías Jaua, confidente de Chávez, pidió a la multitud de partidarios gubernamentales que llenaron un auditorio en Caracas que protejan la "Revolución Bolivariana" como el mandatario llama a su proyecto político socialista.

Los partidarios de Chávez "deben estar activos en defensa de la Constitución, en defensa del mandato popular del comandante Hugo Chávez y en defensa de los poderes públicos", dijo Jaua.

Pese a las denuncias de la oposición de que la Constitución requiere que la toma de posesión tenga lugar el 10 de enero, el Congreso, dominado por los chavistas, aprobó postergar ese juramento. El Tribunal Supremo respaldó la postergación, e indicó que el presidente podría jurar el cargo ante la corte en una fecha posterior.

El gobierno dijo que Chávez, que ganó la reelección en octubre para un nuevo mandato de seis años, padecía una infección respiratoria aguda y es atendido en un hospital cubano.

En La Habana, el líder cubano Raúl Castro se reunió el sábado con el vicepresidente venezolano, Nicolás Maduro; el presidente de la Asamblea Nacional, Diosdado Cabello; la Procuradora General Cilia Flores, y el ministro de Petróleo Rafael Ramírez, todos miembros del círculo íntimo de Chávez.

Villegas anunció en la víspera que Maduro se reunió con Chávez.

"VP Maduro reporta que llevó al presidente Chávez informes sobre manifestaciones de respaldo del pueblo y FANB ante inicio del período de gobierno", tuiteó Villegas el sábado.

De acuerdo a la información publicada en portada del diario cubano Juventud Rebelde, la reunión se celebró en el salón de protocolo del aeropuerto de Caracas.

Los críticos dicen que el gobierno parece estar paralizado debido a la larga ausencia de Chávez y las supuestas luchas internas entre los miembros del partido, lo que estaría provocando una escalada en los acusamientos de problemas nacionales como la rampante violencia delictiva, la inflación endémica de dos dígitos y el deterioro de la infraestructura, que se evidencia en el mal estado de carreteras y repetidas fallas casi a diario en servicios públicos como el suministro de agua y electricidad.

En otras fotografías divulgadas por Juventud rebelde se aprecia a Castro despidiéndose el sábado de la presidenta argentina, Cristina Kirchner, y su colega peruano, Ollanta Humala, quienes concluyeron sus visitas a La Habana.

Los informes de la prensa cubana sobre las visitas de los líderes latinoamericanos no mencionan a Chávez.

Muchos opositores al gobierno sostienen que el fallo del máximo tribunal del país viola la Constitución. La oposición presentará el caso ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos, con sede en Costa Rica, para apelar el dictamen.

Los políticos de la oposición exigen además más información sobre la salud de

Chávez.

Leopoldo López, un prominente líder de la oposición, criticó a los funcionarios del gobierno el domingo por no proporcionar los detalles de la situación médica de Chávez.

"No se ha dicho toda la verdad al pueblo venezolano", dijo López en una conferencia de prensa.

López condenó a los aliados del presidente por haber acusado a la oposición de tratar de incitar a la violencia, afirmando que los adversarios del gobierno están buscando una solución pacífica a la crisis política en este país sudamericano.

Jaua dijo a la televisión estatal que algunos grupos opositores conservadores buscan un levantamiento violento que podría dar lugar a un conflicto armado.

"Sabemos que independiente de la posición que pueden tener muchos venezolanos contra en proyecto revolucionario nadie quiere ver una Venezuela fragmentada, nadie quiere ver una Venezuela confrontada en una guerra civil, solo eso lo quiere los enfermos de la derecha venezolana", indicó.

Durante un acto masivo el jueves, Maduro advirtió que las autoridades tomarían medidas contra los líderes electos de la oposición que cuestionan la legitimidad del gobierno.

"Por ahí algunos gobernadores han salido a declarar jugando con las palabras. Si ustedes no reconocen el gobierno legítimo en funciones del presidente Chávez, nosotros estamos evaluando legalmente acciones muy contundentes", dijo Maduro a decenas de miles de partidarios de Chávez que llenaron las calles del centro de Caracas.

Los críticos dicen que el gobierno parece estar paralizado debido a la larga ausencia de Chávez y las supuestas luchas internas entre los miembros del partido, lo que estaría provocando una escalada en los acusamientos de problemas nacionales como la rampante violencia delictiva, la inflación endémica de dos dígitos y el deterioro de la infraestructura, que se evidencia en el mal estado de carreteras y repetidas fallas casi a diario en servicios públicos como el suministro de agua y electricidad.

Un apagón dejó varias barriadas de Caracas sin el servicio eléctrico el domingo. Douglas Alvarez de la compañía eléctrica estatal dijo que las autoridades estaban investigando la causa del apagón. La electricidad volvió a las zonas afectadas alrededor del mediodía, dijo.

Los periodistas de The Associated Press Anne-Marie García en La Habana contribuyó a este despacho.

Reforma Migratoria: Ironía y posibilidades

WASHINGTON, DC, January 14, 2013: El pasado viernes recibí dos correos electrónicos casi al mismo tiempo. Uno sobre las figuras que participarán de las diferentes galas que celebrarán la semana entrante la segunda toma de posesión del presidente Barack Obama, y otro sobre la detención por agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE), de la madre y el hermano de la Sofiadora y activista nacional, Erika Andiola, en Arizona. Pensé en la ironía que conceda una vía de ciudadanía a millones como Andiola y sus padres trabajadores cuyo único delito ha sido tratar de ofrecer una mejor vida a sus familias.

Igualmente, la acción de ICE pone de manifiesto la necesidad de que la Casa Blanca y el nuevo Congreso negocien de una vez por todas la reforma migratoria que conceda una vía de ciudadanía a miles de inmigrantes que convierten en víctimas de la apatía electoral.

Ironía mientras se celebra la reelección e instalación del presidente que prometió una reforma migratoria, agentes de ICE siguen centrando su atención en familias trabajadoras como si no hubiesen verdaderos criminales a quienes perseguir y remover del país. Y ni entremos a discutir la posibilidad de que los agentes hayan actuado movidos por otras intenciones intimidatorias pues recordemos que Andiola es uno de los rostros más identificados a nivel nacional y en Arizona con la lucha de los Sonadores por lograr la legalización.

La acción de ICE, que tras una efectiva campaña de presión nacional concedió una acción diferida de la deportación a la madre y el hermano de Andiola, es un vivo ejemplo de los excesos de esta agencia que forma parte del Departamento de Seguridad Nacional (DHS) que ha encabezado la cacería de inmigrantes que a su vez ha roto récord de deportaciones por los pasados cuatro años. Más aún, ICE ha hecho noticia

que sus sindicalizados agentes suelen pasar por alto las directrices del alto mando cuando de centrarse en verdaderos criminales se trata. Y si hay un asunto al que se han rebelado estos agentes es precisamente a la orden administrativa que protege temporalmente de la deportación a Andiola y a millones como ella.

Igualmente, la acción de ICE pone de manifiesto la necesidad de que la Casa Blanca y el nuevo Congreso negocien de una vez por todas la reforma migratoria que conceda una vía de ciudadanía a miles de inmigrantes que convierten en víctimas de la apatía electoral.

Los republicanos, por su parte, tienen la oportunidad de abordar este tema y atraer el voto latino para su supervivencia política. No es una ciencia. Sin el voto latino no pueden recuperar la Casa Blanca. Es así de sencillo. Ya está en curso la lucha interna republicana entre los que aprendieron la lección en los pasados comicios y los que siguen empeñados en lanzar al Partido Republicano por el abismo demográfico ignorando la necesidad de atraer a los latinos y a otras minorías para ser alternativa viable a nivel federal. A ver quién gana esa lucha.

Mientras nos prestamos a instalar al reelecto presidente, los millones de latinos que votaron en las elecciones y que no asistirán a las elegantes y celebratorias galas en la capital del país, esperan que la pesadilla y muchas de las ironías de los pasados cuatro años den paso a la verdadera posibilidad de reformar las leyes migratorias de manera efectiva y realista.

Nota: Maribel Hastings es asesora ejecutiva de America's Voice.



MEXICAN MUTUAL SOCIETY
1820 EAST 28TH STREET
LORAIN, OHIO 44055
PHONE 440-277-7375

PRES.-JOEL ARREDONDO * VICE-PRES.-DAVID FLORES * TREAS.-RITA GARCIA

Friends of the Mexican Community,

The Mexican Mutual Society's 16th Annual Cinco de Mayo Parade and day of celebration will take place on Saturday, May 4, 2013. Tentatively, the 16th Annual Parade will kick off from the Oakwood Park parking lot on 36th Street & Grove Avenue at 4:15 pm, like last year.

The Parade will go through the church parking lot to Homewood Drive down to Clinton Avenue, the Parade will then travel north on Clinton Avenue to 31st Street. The Parade will hold momentarily at the corner and a memorial wreath will be placed on the Hispanic Veteran's Memorial, then the Parade will continue west and travel to Pearl Avenue. The Parade will turn north on Pearl Av. and end on 29th Street near the Mexican Mutual Society, where the rest of the day's festivities will continue at the Society's clubrooms. All Parade participants will be asked to enter 36th street from Clinton Av. by Oakwood Park.

Following the parade, there will be music, cold beverages and a variety of Mexican cuisine will be available for your purchase. At 6:00 pm we will crown the Society's Little Cinco De Mayo Queen. Right after, Alma de Mexico Dance Troupe will perform a Mexican Cultural Dance Program. There will be music, dancing, games for the children, the big screen TV, and food all evening.

The Cinco de Mayo, or fifth of May, commemorates the 1862 Battle of Puebla, México, between the Mexican Army and a veteran French Army. The outnumbered Mexican Army defeated the heavily-armed and powerful French Army. The victory inspired the young nation and built up their hope and morale, in their continued fight for world independence.

The Mexican Mutual Society invites all community groups, organizations, bands, school groups, businesses, political and military organizations, one and all, to participate and celebrate with us in our Community Parade by walking, marching, entering a vehicle or a float. We ask all entrants to arrive at least one hour before the start of the Parade, and enter on 36th Street from Clinton Av. by Oakwood Park.

Call 440-288-0144 for more information or to register for the parade.

Thanking you in advance,

David Flores, Vice-President
Parade and Program Booklet Chairman
January 4, 2013

**AOD Therapist
Full-time**

Seeking an experienced Therapist to provide individual, family and group counseling, complete diagnostic assessments and provide case management services in our AOD programs.

Candidate must possess a Master's Degree and have a minimum of two years experience working with adults with mental health and chemical dependency issues. Independent mental health license (LISW, PCC) and chemical dependency license (CDCA, LCDC II, LCDC III or LICDC) required.

Human Resources – AOD
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE

**TEAM LEADER, HEALTH HOME
Full-time**

Provides administrative and clinical leadership and oversight to the health home team and monitors the provision of health home services including physical health, behavioral health and social service needs and goals.

Must be licensed in Ohio as either a PCC or LISW or be an MSN-RN, supervisory designation preferred.

Send résumé with salary requirements or apply to:

Human Resources – TLHH
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE

**Qualified Health Home Specialist
Full-time**

Assists with care coordination, referral/linkage and follow-up, consumer, family, guardian and/or significant others support and health promotion services.

Must have a two or four year degree in a mental health field or licensure as an LPN. Previous experience in mental health preferred.

Human Resources – QHHS
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE

ACCOUNTING & FINANCE

Metroparks of the Toledo Area has an opening for a Business Services Manager. Requires Bachelor's degree, 5 years government accounting experience, supervisory experience and excellent interpersonal skills. Apply online at www.metroparkstoledo.com by Jan. 25.

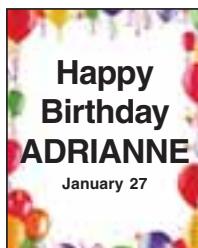
BUSINESS OPERATIONS DIRECTOR

This position reports to the Executive Director and is responsible for the oversight of all financial functions, claims processing and facility management. As a member of the senior leadership team, demonstrated vision, leadership skills as well as clear verbal and written communication abilities are required. The ability to work effectively with the staff, our contract agencies, public partners, and our Board of Directors is a must.

The successful candidate must possess a Bachelor's Degree (Master's Degree preferred) in Accounting, Finance, or a closely related field with 5 to 7 years progressively responsible financial management experience in mental health or health care field. Experience with governmental accounting is a major plus. We offer a competitive salary and excellent benefits.

A cover letter, résumé, and three professional references must be received not later than January 25, 2013. Send to the Lorain County Board of Mental Health, 1173 North Ridge Road East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055.

An Equal Opportunity Affirmative Action Employer



TRANSLATIONS
Spanish-English
English-Spanish
419-870-6565

Housing Cleaning Service

• Residential
• Commercial
Serving East & West Cleveland
Contact Luis:
216-832-1437



ADELANTE, Inc.

Assisting individuals to serve and empower individuals and families in Northwest Ohio through education, prevention, economic development, health and other social services.

Bilingual Financial and Housing Specialist for Adelante, Inc.

Adelante, Inc. in Toledo, Ohio is searching for a full-time bilingual Financial and Housing Specialist to provide coordination and implementation of its Financial Literacy and Homeownership programs. Requirements: 2-year experience in banking and/or homeownership, credit and financial literacy programs, computer literate, proficient in Microsoft Word and Excel, and bilingual skills in English and Spanish.

Adelante, Inc. is a non-profit organization whose mission is to serve and empower individuals and families in Northwest Ohio through education, health, economic, and other social services.

For consideration, please submit no later than January 25th a cover letter with salary requirements and resume to hr@adelanteinc.org. Only electronic submissions will be considered. Adelante, Inc. is an Equal Opportunity Employer.

Full Time Accountant

Responsible for managing organization's accounting operations, including the development and implementation of procedures to assure compliance with the financial policies and directions. Bachelor's degree in accounting, finance or closely related field, 3 years of relevant experience and working knowledge of Quick Books Pro required. Send résumé with cover letter by January 18th to: MHSR – Accountant, 701 Adams St. Toledo, Ohio 43604. EEO Employer

Full Time Office Manager

Responsible for providing administrative support and managing office operations to ensure that functions are carried out in an efficient, timely and cost effective manner. Bachelor's degree in business or closely related field, 2 years of relevant experience, and excellent written, verbal and computer skills required. Send résumé with cover letter by January 18th to: MHSR – Office Manager, 701 Adams St. Toledo, Ohio 43604. EEO Employer

Custodian

The Toledo Zoo is hiring a full time custodian. This position is responsible for trash removal, cleaning of restrooms, conference areas and public areas of the zoo including floors, carpet & glass. Prefer previous experience utilizing commercial cleaning procedures & chemicals. Requires use of commercial vacuum cleaners, carpet cleaners, floor scrubbers, motorized lifts, ladders and other custodial equipment.

Must have a valid driver's license and be insurable by the Zoo's fleet insurance carrier. For consideration submit a résumé by Friday, January 18th to:

Julie Mutsko, Recruiting Manager
The Toledo Zoo
PO Box 140130
Toledo, Ohio 43614

**Ohio Operating Engineers
Apprenticeship & Training Program
Local 18**

**4 Year Apprenticeship
2013 Application Dates:**

January 28,29,30 & February 7,8,9, 2013

*Applications will be accepted
from 9:00am to 3:00pm*

*Operating Engineers
are the men and women who
operate and repair the equipment
that builds America!!!*

"Earn As You Learn"

**We will be taking accepting applications with a
\$10.00 cash non-refundable fee at the following location**

1-888-634-6880

Cygnets Training Center Region 2

9435 Cygnets Road

Cygnets, OH. 43413

Off of I-75 @ exit 171 (Cygnets Exit)

****3 1/2 miles EAST on Cygnets Road****



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Director of Institutional Research
- Dental Assistant 2
- Department Administrator
- Management Engineer – UTM
- Nursing Director – Hematology/Oncology
- Staff Nurses
- Surgical Tech

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically. UT and UTM are EO/AAs employers and educators M/F/D/V

NOW HIRING
KITCHEN STAFF
 DAYS AND NIGHTS AVAILABLE
 PAYBASED ON EXPERIENCE
 APPLY AT LUCKIES BARN AND GRILL
 3310 NAVARRE AVE, OREGON OH

Hall Rental Capacity 260
 American Legion Post #553
 206 S. Byrne Rd. Toledo
 1-419-535-2421

Feliz Cumpleaños
 Claudia Annoni
 Januart 17th

Request for Proposals Tenant Screening Services RFP #13-R001

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive proposals for Tenant Screening Svcs. Received in accordance with law until Mon., February 4, 2013, 12PM ET. For Documents: www.lucasmha.org, 419-259-9446 (TTY 419-259-9529) or 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604. Proposers must meet Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246. Section 3 Compliance Applicable.



Invitation for Bids Appliances -IFB #13-B001

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive bids for Appliances. Bids received in accordance with law until Wed., Feb. 6, 2013, 3PM ET. For Documents: www.lucasmha.org, 419-259-9446 (TRS: Dial 711) or 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604. Bidders required to meet the Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246.



Part-time HR Assistant

Sunrise Windows, an innovative manufacturer of custom vinyl replacement windows, seeks a part-time HR Assistant. This position will support the HR Manager by handling basic HR functions in the areas of recruiting, 401(k) and benefits, employee communications, Leaves of Absence and clerical tasks such as filing, copying and pulling documents as needed. The ability to be organized, detail-oriented, work with a high-degree of accuracy and handle sensitive and confidential information is required. This position is expected to work 20 – 25 hours per week. There is the opportunity to be flexible with the daily schedule between the hours of 8 AM and 5 PM. The hourly pay rate will be commensurate with experience. Candidates should ideally have some HR experience or college education and have completed a high school diploma or its equivalent. Experience with Microsoft Office (Word, Excel, and some PowerPoint) is necessary. This is a great opportunity to obtain on-the-job experience or for those wanting only part-time hours. A letter of interest and resume should be sent to cdrinkwater@sunrisewindows.com or faxed to 734.206.8790 attention Cherie R. Drinkwater, SPHR, HR Manager.

Hope and Healing Abortion Support Group to Meet January 23

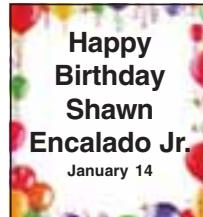
To help anyone who has been affected by a past abortion, Heartbeat offers "Hope & Healing," an abortion support group that meets monthly on the fourth Wednesday of each month, January through October.

The next meeting is planned for Wednesday, January 23, 7 p.m. at Heartbeat, 4041 W. Sylvania Ave, Suite LL4. This office is located directly across from Westfield Franklin Park Mall. The support group is led by a nurse psychotherapist and a woman who had an abortion when she was a teenager and who has gone through the recovery process.

"We welcome all to these meetings and they can join in at anytime," notes Pat Todak, executive director. "The meetings are completely confidential. You can come just to listen, to talk, or a bit of both."

Heartbeat provides free support and assistance to women facing unplanned pregnancies including pregnancy tests, ultrasound services, and options counseling. Prenatal and parenting lessons are also available as well as a Relationship Smarts program.

For more information about Hope & Healing, please call Heartbeat at 419-241-9131.



Real Estate

Reinhart
 Wholesaler
 Julie Picknell
 419.386.6327
 734.898.4220
www.AgentReinhart.com

Reinhart Sales Office
 office: 734.747.7000
 fax: 734.747.2929
 2100 Woodlawn Rd., Ste. A
 Ann Arbor, MI 48108
 Reinhart Market Office
 office: 734.426.9440
 fax: 734.426.9440
 1025 E. Michigan Ave.
 Toledo, MI 48126

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

IN DOWNTOWN TOLEDO
 NEAR COURTHOUSE, 3 LEVELS.
 Call: 419-870-6565

ALPHA TOWERS



Rent Based on Income
 Seniors 55 or Better
 High-Rise Living
877-462-8099
ToledoSeniorAffiliates.com
 525 E. Woodruff Ave
 Toledo, OH 43604
 AlphaTowers@TheDonaldsonGroup.com

BEGIN THE CAREER OF YOUR DREAMS

BY JOINING OUR FAMILY AS AN AGENT-IN-TRAINING!

As an Agent-In-Training (AIT), you receive on-the-job training—with pay—from highly successful agents while you work as an employee of American Family. A blend of learning, practice and real-world application, this program combines current technologies and tried-and-true techniques to provide a complete learning experience along with a consistent income.

In as little as one to two years you may be ready to run your own agency and to enjoy all the benefits that come with it. As an AIT, you will receive a base salary of \$36,000 plus bonus eligibility.

To begin your career with American Family Insurance, please email your resume to sheuer@amfam.com.



All your protection under one roof®

American Family Insurance Company and Its Subsidiaries,
 American Family Insurance Company Home Office – Madison, WI 53783 ©2012



"VOCES LATINAS"

TV SHOW

15 Years Of Quality Hispanic TV Programming

BUCKEYE CABLE SYSTEM

CHANNEL 69

THURSDAY 8:00 PM

SATURDAY 7:00 PM

TOLEDO, OHIO



"EL LOBO"

FM RADIO SHOW

Bilingual In English/Spanish Streaming 100% of air content live
www.ellobostv.com in the WHOLE WORLD

EVERY SUNDAY NIGHT

LATINO MIX STYLE

7:00 - 8:00 PM

107.7 FM STEREO

1077WOLF.COM ONLINE

TOLEDO, OHIO

For mor Information

Call Now! (419) 318-0934

Email: nios@vocelatinastv.com

www.VocesLatinas.com

CPL hosts traveling exhibit of Depression-era art

Cleveland Public Library (CPL) will host a traveling print exhibition of Depression-era art, beginning on January 19, 2013 in the Main Library building, 325 Superior Ave.

The Depression produced an array of inspiring artwork, and this exhibit, along with the programs that accompany it, are designed to provide something for everyone, from the novice to the well-versed in this era in our history.

The traveling print exhibition of Depression-era art was organized by the *Massillon Museum* and

Youngstown State University to commemorate the 75th Anniversary of *The Little Steel Strike*, a landmark event in labor history.

Funding was provided by the *Ohio Humanities Council* and *Cuyahoga Arts and Culture*, with works of art from the collections of the *Columbus Museum of Art*, *Massillon Museum*, and *Büller Institute of American Art*.

The opening reception will take place on Saturday, January 19th from 2:00-4:00 p.m., and feature Inter-museum Conservation Association conservators Andrea Chevalier and Wendy Partridge providing a progres-



sive gallery talk about the history and conservation of three famous CPL New Deal murals: *Ora Coltman's "The Dominance of the City," William Sommer's "The City in 1833,"* and *Donald Bayard's "Early Transportation Cleveland's Waterfront About 1835."*

The Gallery talks begin in Brett Hall Main Library at 3:00 p.m. The exhibit will run through March 24th and is free and open to the public. For more information about the exhibit and programs and events, visit cpl.org.

Game On: Rep. Gutiérrez joins House Judiciary Committee to fight for Immigration Reform

Washington, DC, Jan 7, 2013: Rep. Luis V. Gutiérrez (D-IL) announced that he will join the House Judiciary Committee, stepping away from a plum post as the third ranking Democrat on the House Financial Services Committee, so that he can fight for immigration reform. As Rep. Gutiérrez stated, "passing comprehensive immigration reform is my passion and my commitment to my constituents and

immigrants all across our country...I felt I must be on the Judiciary Committee during this Congress to help the others on the Committee get immigration reform to the finish line."

The following is a reaction from Frank Sharry, Executive Director of America's Voice Education Fund: "He's the immigration reform movement's leader and champion, and we're heartened to see Rep. Gutiérrez put himself in a po-

Attend a Registration Fair at the University Partnership Ridge Campus of LCCC

Register for classes at Toledo's Computer Science and Engineering program,

- Demonstrations of the Patient Simulation Lab,
- Refreshments.

A 10-week session of LCCC classes will begin on Monday, February 25, 2013.

UPRC offers bachelor and associate degree programs, as well as certificate programs.

Two University Partnership programs are located at UPRC - The University of Toledo's Computer Science and Engineering bachelor degree and The University of Akron's Computer Information Systems bachelor de-

gree. Other programs offered at the UPRC include business and IT certificates and degrees, and the digital forensics and computer application integration specialist programs. Associate of Arts and Associate of Science degrees may also be completed at the UPRC.

UPRC is conveniently located in North Ridgeville on Lorain Road adjacent to the Interstate 480 east entrance ramp.

Registration for courses at the UPRC can be completed in person at the UPRC or at the main campus in Elyria in the Bass Community Library and Resource Center.

For more information about the UPRC, visit www.lorainccc.edu/ridge or call (440) 366-4800.



Send greetings to your loved ones by emailing *La Prensa* at: classifiedlaprensa1@gmail.com by February 7, 2013.

First 15 words free
with \$1.00 per word thereafter,
to be part of the February 15, 2013
special issue for Valentine's Day.



¿Tienes VIH/SIDA?



¡Busca Ayuda!

El Programa Ryan White ofrece servicios médicos y de apoyo a personas que padecen de VIH/SIDA, y que no puedan costearlos, en el Noreste de Ohio

Todas las consultas son estrictamente confidenciales

216-348-3986

www.eccbh.net/ryan-white

Dunk. Eat. Repeat.

20 PC. CHICKEN McNUGGETS. \$4.99

Tender, juicy Chicken McNuggets® made with white meat, wrapped up in a crisp tempura batter.

I'm lovin' it.

Make Some New Year's (Financial) Resolutions for 2013

We've reached 2013. To mark the occasion, consider these New Year's financial resolutions:

First, boost your contributions to your 401(k) or other employer-sponsored retirement plan. You typically contribute pre-tax dollars, so the more you put in, the lower your taxable income. Plus, your earnings can grow tax-deferred.

Also, don't over-react to negative headlines by taking a "time out" from investing. Make your decisions based on the fundamentals of the investments you're considering.

Next, try to reduce your debt load. The lower your debts, the more you'll have available to invest.

Here's another resolution: Rebalance your portfolio as needed so that it fits your risk tolerance. You don't want to take on too much risk, but, at the same time, you'll want to avoid investing too conservatively.

And finally, resolve to work with a financial professional this year. An experienced financial advisor can evaluate your situation objectively and make those recommendations that are appropriate for your needs.

Member SIPC

This article was written by Edward Jones for use by your local Edward Jones Financial Advisor.



David M Abalos, AAMS®
Financial Advisor
3508 W Sterns Rd
Lambertville, 48144
734-854-5623
www.edwardjones.com

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Trámites de ITIN ~ **Agente certificador aceptación del ITIN**
 - No hay necesidad de mandar documentos para la certificación - el proceso es rápido
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
 - **iNo hay problema!**
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2009-2010-2011
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabia que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y Garantizado!

iAbierto todo el año para servirle!

INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's ~ **Certifying Accepting Agent for ITIN's**
 - No need to send documents for certification — speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2009-2010-2011
 - You may qualify for a refund

Did you know: Even if you are not documented, you can still file?

Get the maximum refund — with or without a social security number!

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you



1225 Broadway (at Sofia Quintero
Centro de Artes y Culturas)

(419) 407-4142

2 LOCATIONS

www.tessera-associates.com

3237 West Sylvania
Suite 200

(419) 407-4141